



Dohoda vlastníků provozně souvisejících kanalizací
dle § 8 odst. 3 a odst. 15 písm. b) zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech
a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů
(zákon o vodovodech a kanalizacích), v platném znění (dále jen „zákon
č. 274/2001 Sb.“)

číslo dohody vlastníka 1:

číslo dohody vlastníka 2: 2019001738

Smluvní strany

Pohůrecká investiční s.r.o.

IČ: 05275784

se sídlem Brigádnická 1723/4, 370 06 České Budějovice

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Č. Budějovicích,
odd. C, vl. 25 112

zastoupená Františkem Jelenem, jednatelem

(dále jen „vlastník 1“ či „vlastník „kanalizace 1““), na straně jedné

a

Statutární město České Budějovice

IČO: 00244732

se sídlem nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 92 České Budějovice

zastoupené Ing. Jiřím Svobodou, primátorem

(dále jen „vlastník 2“ či „vlastník „kanalizace 2““), na straně druhé

jako vlastníci provozně souvisejících kanalizací se dohodli na následujícím:

Čl. 1

Vlastnictví kanalizace

- 1.1. Vlastník 1 tímto prohlašuje, že je výlučným vlastníkem kanalizace pro veřejnou potřebu (Sluneční terasy – Suché Vrbné), která se nachází na pozemcích parc.č. 2520/247, parc.č. 2520/85 a parc.č. 2520/81 v k.ú. České Budějovice 5 a jejíž bližší specifikace je uvedena v Příloze č. 1 této dohody (dále „kanalizace 1“).
- 1.2. Vlastník 2 tímto prohlašuje, že je výlučným vlastníkem kanalizace pro veřejnou potřebu, jejíž bližší specifikace je uvedena v Příloze č. 1 této dohody (dále „kanalizace 2“). Součástí „kanalizace 2“ je také čistírna odpadních vod.

Čl. 2

Účel a předmět dohody

- 2.1. Účelem této dohody je upravit vztahy mezi vlastníky provozně souvisejících kanalizací ve smyslu § 8 odst. 3 a § 8 odst. 15 písm. b) zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích, tak, aby bylo zajištěno plynulé provozování.
- 2.2. Předmětem této dohody je vymezení vzájemných práv a povinností při předávce odpadní vody z „kanalizace 1“ do „kanalizace 2“.

Čl. 3

Předávací místa

3.1. Předávacími místy jsou

- napojení „kanalizace 1“ do „kanalizace 2“ na pozemku parc. č. 2520/81 v k.ú. České Budějovice 5, souřadnice JTSK Y: 753009,77; X: 1167205,40. Předávacím místem je šachta, která je ve vlastnictví vlastníka 2,
- napojení „kanalizace 1“ do „kanalizace 2“ na pozemku parc. č. 2520/81 v k.ú. České Budějovice 5, souřadnice JTSK Y: 753032,03; X: 1167199,88. Předávacím místem je šachta, která je ve vlastnictví vlastníka 2.

Předávací místa nejsou vybavena měřidly pro měření množství odvedené odpadní vody (předané odpadní vody) z „kanalizace 1“ do „kanalizace 2“.

Vlastník 1 se zavazuje, že bude na zájemci o připojení nové kanalizace na „kanalizaci 1“ požadovat ve správním řízení vybudování předávací šachty a její osazení měřidlem / technického vstrojení pro osazení měřidla v čerpací stanici odpadních vod a osazení měřidla odpovídající předpokládanému množství předávaných odpadních vod z kanalizace zájemce na předávacím místě do „kanalizace 1“. Vlastník 1 se zavazuje informovat vlastníka 2 o zamýšleném připojení další kanalizace na kanalizaci 1 a konzultovat s vlastníkem 2 podmínky tohoto připojení.

Vlastník kanalizace 1 je povinen oznámit vlastníkovi kanalizace 2 zahájení předávání odpadních vod z kanalizace zájemce do kanalizace 1.

Čl. 4

Podmínky odvádění odpadních vod

4.1. Odvádění odpadních vod

Vlastník 1 se zavazuje zajistit plynulé a bezpečné provozování „kanalizace 1“. Vlastník 2 se zavazuje zajistit plynulé a bezpečné provozování „kanalizace 2“ včetně plynulého odvádění a čištění odpadních vod z „kanalizace 1“.

4.2. Limity znečištění

Vlastník 1 se zavazuje při předávání odpadních vod do „kanalizace 2“ přiměřeně řídit § 18, odst. 2) a 3) zákona č. 274/2001 Sb.

Vlastník 1 se zavazuje předávat do kanalizace vlastníka 2 odpadní vody v kvalitě, která nepřekročí limity znečištění odpadních vod stanovené platným Kanalizačním řádem „kanalizace 2“, jehož aktuální znění je k dispozici u provozovatele „kanalizace 2“. O případných změnách limitů znečištění odpadních vod stanovených platným Kanalizačním řádem „kanalizace 2“ je povinen vlastník 2 informovat vlastníka 1 bez zbytečného odkladu. Vlastník 1 je vázán plněním těchto změněných limitů znečištění odpadních vod až po obdržení informace ze strany vlastníka 2.

4.3. Množství odpadních vod a způsob jejich zjišťování

4.3.1. Množství odpadních vod

Smluvní strany nesjednávají kapacitní limity množství odváděných odpadních vod.

4.3.2. Zjištění množství odpadní vody

Množství odvedené odpadní vody bude vypočteno dle vzorce

$$S = S1 + S2 + S3$$

kde

S - je celkové množství odvedené odpadní vody

S1 - je množství odvedené odpadní (splaškové) vody stanovené konečným odběratelům připojeným na „kanalizaci 1“ podle množství dodané pitné vody vodovodem pro veřejnou potřebu (změřené měřidlem nebo stanovené na základě směrných čísel podle vyhl. 428/2001 Sb. nebo odborným výpočtem)

S2 - je množství odvedené odpadní (splaškové) vody vzniklé z vody z jiných zdrojů stanovené konečným odběratelům připojeným na „kanalizaci 1“ (změřené měřidlem nebo stanovené na základě směrných čísel podle vyhl. č. 428/2001 Sb. nebo odborným výpočtem)

S3 - množství srážkových vod stanovené ve výši 1037 m³/rok, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

Vlastník „kanalizace 1“ je povinen předat vlastníkovi „kanalizace 2“ doklad o tomto celkovém množství odvedené odpadní (splaškové) vody (dále jen „celkové množství splaškové vody“) za každé kalendářní čtvrtletí, nejpozději do třetího pracovního dne po skončení každého čtvrtletí. Smluvní strany se dohodly na tom, že součástí informace o celkovém množství odpadní (splaškové) vody budou i informace o množství odvedené odpadní (splaškové) vody jednotlivým odběrným místům na „kanalizaci 1“, zejména informace o adrese odběrného místa, čísle měřidla osazeného na vodovodní přípojce odběrného místa či jiném zdroji vody, počátečním a koncovém stavu tohoto měřidla. V případě stanovení množství odvedené odpadní

(splaškové) vody odběrným místům na základě směrných čísel podle vyhl. č. 428/2001 Sb. či na základě odborného výpočtu budou obsahovat i informace o celkovém paušálním množství se způsobem jeho výpočtu po jednotlivých odběrných místech na „kanalizaci 1“.

Vlastník „kanalizace 1“ je povinen uzavírat smlouvy s odběrateli a množství odváděné odpadní vody z jednotlivých přípojek měřit / stanovovat dle výše dohodnutých pravidel.

4.4. Kontrola podmínek

Vlastník 2 je oprávněn provádět kontrolu plnění povinností vlastníka 1 vyplývajících z této dohody, zejména z čl. 4.2. V případě, že vlastník 2 zjistí nedodržení těchto povinností ze strany vlastníka 1, má právo požadovat na vlastníku 1 okamžitou nápravu zjištěných nedostatků. Takový požadavek sdělí vlastník 2 vlastníku 1 písemnou výzvou.

4.5. Zajištění funkčnosti

4.5.1. Vlastník „kanalizace 2“ je oprávněn přerušit nebo omezit odvádění odpadních vod z „kanalizace 1“ bez předchozího upozornění jen v případech živelní pohromy, při havárii kanalizace nebo při možném ohrožení zdraví lidí nebo majetku.

4.5.2. Vlastník „kanalizace 2“ je oprávněn přerušit nebo omezit odvádění odpadních vod z „kanalizače 1“ do doby, než pomine důvod přerušení nebo omezení:

- a) při provádění plánovaných oprav, udržovacích a revizních pracích,
- b) nevyhovuje-li „kanalizace 1“ technickým požadavkům tak, že jakost vody v kanalizaci může ohrozit zdraví a bezpečnost osob a způsobit škodu na majetku,
- c) při prokázání neoprávněného vypouštění odpadních vod do „kanalizace 2“,
- d) při nepředání celkového množství splaškových vod vlastníkově „kanalizace 2“ ve stanoveném termínu,
- e) při nesplnění povinností dle čl. 4.3.2. uzavírat smlouvy s odběrateli
- f) umožní-li vlastník 1 připojení kanalizace jiného vlastníka na „kanalizaci 1“ bez vybudování předávací šachty, bez technického vyzbrojení pro osazení měřidla v čerpací stanici odpadních vod nebo s osazeným měřidlem, jehož kapacita nebude odpovídat předpokládanému množství předávaných odpadních vod z kanalizace zájemce na předávacím místě do „kanalizace 1“,
- g) neinformuje-li vlastník 1 vlastníka 2 o zahájení odvádění odpadních vod podle čl. 3,
- h) v případě prodloužení vlastníka „kanalizace 1“ s placením podle sjednaného způsobu úhrady ceny za vodu odvedenou po dobu delší než 30 dnů.

4.5.3. V případě přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod podle odstavce 4.5.1. nebo odstavce 4.5.2. písm. a) je vlastník „kanalizace 2“ oprávněn stanovit podmínky tohoto přerušení nebo omezení.

4.5.4. V případě, že k přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod došlo podle odstavce 4.5.2. písm. b) až h), hradí účelně vynaložené náklady s tím spojené vlastník „kanalizace 1“.

4.6. Postup v odstranění závad

Vlastník „kanalizace 2“ je povinen neprodleně odstranit příčinu přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod podle odstavce 4.5.1. nebo odstavce 4.5.2. písm. a) a bezodkladně obnovit odvádění odpadních vod. Vlastník „kanalizace 1“ je povinen poskytnout vlastníku „kanalizace 2“ veškerou potřebnou součinnost.

4.7. Vzájemná informovanost o významných situacích

Smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat o případných odstávkách, poruchách, haváriích a stavebně-technických zásazích na kanalizaci, majících vliv na provoz kanalizace druhého vlastníka. Vlastník 1 je povinen bezodkladně informovat vlastníka 2 o případných odchylkách od sjednané kvality odpadní vody odvedené do „kanalizace 2“, jsou-li mu známé.

Přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod podle odstavce 4.5.2. je vlastník „kanalizace 2“ povinen oznámit vlastníkovi „kanalizace 1“:

- a) podle odstavce 4.5.2. písm. b) až h) alespoň 5 dnů předem,
- b) podle odstavce 4.5.2. písm. a) alespoň 20 dnů předem současně s oznámením doby trvání provádění plánovaných oprav, udržovacích nebo revizních prací.

Kontaktní osobou vlastníka „kanalizace 1“ je František Jelen, tel.: 731114390.

Kontaktní osobou vlastníka „kanalizace 2“ je Eduard Nejdí, tel. 38 680 2907.

4.8. Řešení sporů

Veškeré spory se strany zavazují řešit smírnou cestou. V případě soudního řešení sporu je věcně a místně příslušný soud vlastníka 2.

Čl. 5

Specifikace nákladů a jejich kontrola

5.1. Za odvedení odpadní vody z „kanalizace 1“ je vlastník 1 povinen hradit vlastníku 2 úplatu. Výše úplaty se bude rovnat násobku množství odvedené

odpadní vody zjištěného dle čl. 4.3.2. a ceny odpadní vody převzaté v aktuálním hospodářském roce. Výši ceny za odvedení odpadní vody určuje vlastník 2 v souladu s platnými právními předpisy, zejména při respektování cenové regulace stanovené Ministerstvem financí ČR. Výši ceny za odvedení odpadní vody na daný hospodářský rok předkládá vlastník 2 vlastníku 1 vždy před nabytím její účinnosti.

Čl. 6

Fakturace a platební podmínky

- 6.1. Za odvedení odpadní vody je vlastník kanalizace 2 oprávněn vlastníku kanalizace 1 vystavit čtvrtletní fakturu na úhradu úplaty vypočtené dle čl. 5. Hospodářským rokem je období od 1.1. do 31.12. Prvním hospodářským rokem je období ode dne účinnosti této dohody do 31.12.2019.
- 6.2. Lhůta splatnosti faktur je 30 dní ode dne jejich vystavení.

Čl. 7

Sankce

- 7.1. V případě, že vlastník 1 neprovede nápravná opatření na písemnou výzvu vlastníka 2 dle čl. 4.4. této dohody, je vlastník 2 oprávněn požadovat na vlastníku 1 smluvní pokutu ve výši 100 Kč za každý den, který uplyne od data, které stanovil vlastník 2 jako termín pro nápravu stavu ve své písemné výzvě dle čl. 4.4.
- 7.2. Při nedodržení lhůty informační povinnosti dle čl. 4.7. se smluvní strana, která nesplnila informační povinnost ve stanovené lhůtě, zavazuje uhradit druhé smluvní straně smluvní pokutu ve výši 100,- Kč za každý nedodržení den pro oznámení.
- 7.3. Pro případ prodlení se zaplacením peněžitého plnění dle této smlouvy se sjednává smluvní pokuta ve výši 0,2 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 7.4. Právo na zaplacení smluvní pokuty se nedotýká práva na náhradu škody.

Čl. 8

Změny dohody

- 8.1. Tato dohoda může být měněna nebo doplňována pouze písemným dodatkem podepsaným smluvními stranami.

Čl. 9

Doba platnosti

- 9.1. Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění
- 9.2. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.
- 9.3. Tato dohoda může být ukončena:
 - a) písemnou dohodou obou smluvních stran,
 - b) písemnou výpovědí, a to i bez udání důvodů.

Výpověď musí být dána písemně a doručena druhé straně. Výpovědní lhůta činí 12 měsíců a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé straně.

c) převedením „kanalizace 1“ do majetku „vlastníka 2“.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

- 10.1 Práva a povinnosti vyplývající z této Dohody přechází na právní nástupce smluvních stran.
- 10.2 Tato Dohoda je vypracována ve čtyřech vyhotoveních, z nichž tři vyhotovení obdrží „vlastník 2“ a jedno vyhotovení „vlastník 1“.
- 10.3 Kterákoliv ze smluvních stran je za podmínek dohodnutých níže v tomto článku oprávněna převést práva a povinnosti z této Dohody na svého provozovatele, s výjimkou práv dle čl. 8, 9 a 10 této Dohody. Převod konkrétních práv a povinností vyplývajících pro smluvní strany z této Dohody na provozovatele je vůči druhé smluvní straně účinný dnem doručení oznámení o převedení práv a povinností a jejich rozsahu druhé smluvní straně, nebude-li stanoveno pozdější datum. Toto oznámení je vůči druhé smluvní straně účinné pouze za podmínky, že převedení práv a povinností bude současně prokazatelně doloženo předložením písemné smlouvy o převodu práv a povinností mezi příslušnou smluvní stranou a jejím provozovatelem (dále jen „smlouva“), jejíž vzor je přílohou č. 2 této dohody. Převod práv a povinností trvá vždy pouze po dobu, po kterou s ním souhlasí obě smluvní strany smlouvy. Pokud kterákoliv ze smluvních stran smlouvy hodlá odvolat svůj souhlas s převodem práv a povinností, je povinna toto oznámit písemně druhé smluvní straně smlouvy. Práva a povinnosti se vrací zpět na vlastníka dnem doručení písemného odvolání souhlasu s převodem práv a povinností jednou smluvní stranou smlouvy druhé smluvní straně smlouvy. Vlastník je povinen bezodkladně zaslat druhé smluvní straně této dohody doklad o doručení písemného odvolání souhlasu s převodem práv a povinností. Obdobně jsou smluvní strany povinny postupovat v případě následných změn smlouvy.
- 10.4. Smluvní strany berou na vědomí, že za podmínek vyplývajících ze zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, podléhá tato smlouva uveřejnění v registru smluv, přičemž uveřejnění dle tohoto zákona zajistí vlastník 2 způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Smluvní strany si ujednávají, že vlastník 2 je oprávněn bez omezení provést uveřejnění úplného znění této smlouvy včetně všech příloh v registru smluv i v případě, že povinnost k jejímu uveřejnění ze zákona dle předchozí věty nevyplývá, jakož i uveřejnění na oficiálních webových stránkách města České Budějovice. Smluvní strany berou dále na vědomí, že vlastník 2 je povinen tuto smlouvu či skutečnosti z ní vyplývající uveřejnit nebo poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z příslušných právních předpisů. Pro

účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.

- 10.5. Uzavření této Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací bylo, v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, schváleno usnesením Rady města ze dne 15. 7. 2019, č. 944/2019.
- 10.6. Smluvní strany prohlašují, že tuto Dohodu uzavřely dle své pravé a svobodné vůle, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.
- 10.7. Nedílnou součástí této Dohody je Příloha č. 1 (Zákres kanalizací) a Příloha č. 2 (Smlouva o převodu práv a povinností).

Vlastník 1

V Č. Budějovicích dne 17. 7. 2019



František Jelen
jednatel
Pohůrecká investiční s.r.o.

Vlastník 2

V Č. Budějovicích dne 24. 07. 2019



Ing. Jiří Svoboda
primátor
statutární město České Budějovice



PRIL. 1



PROYECTO DE OBRAS DE RECONSTRUCCION DE LA PLANTA BAJA DEL EDIFICIO DE LA ESCUELA N.º 1000000	
FECHA:	15/05/2018
PROYECTISTA:	ING. CARLOS VILLALBA
CLIENTE:	COMITE DIRECTIVO ESCUELA N.º 1000000
UBICACION:	AV. BOLIVAR Y AV. 1000000
ESCALA:	1:100
HOJA:	1 DE 1

Smlouva o převodu práv a povinností

č. smlouvy vlastníka 2019001756

č. smlouvy provozovatele

Statutární město České Budějovice

se sídlem nám. Přemysla Otakara II 1/1, 370 92 České Budějovice

zastoupené Ing. Jiřím Svobodou, primátorem

IČO: 00244732

jako **vlastník** vodovodu a kanalizace,

dále jen „**vlastník**“

na straně **jedné**

a

ČEVAK a. s.

Severní 2264/8, 370 10 České Budějovice

zastoupený Ing. Jiřím Heřmanem, předsedou představenstva

IČO: 60849657

Zapsáno v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Českých Budějovicích oddíl B, vložka 657

jako **provozovatel** vodovodu a kanalizace,

dále jen „**provozovatel**“

na straně **druhé**

uzavírají tuto

smlouvu o převodu práv a povinností:

I.

1. Smluvní strany spolu uzavřely dne 10. 10. 2017 koncesní smlouvu o provozování vodohospodářské infrastruktury města České Budějovice č. 2017002182.
2. Vlastník uzavřel dne se společností **Pohůrecká investiční s.r.o.** se sídlem Brigádnická 1723/6, 370 06 České Budějovice, IČO: 05275784 **Dohodu vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. 2019001739** a **Dohodu vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. 2019001738.**

II.

1. Vlastník touto smlouvou převádí na provozovatele všechna práva a povinnosti vzniklé po dobu trvání této Smlouvy o převodu práv a povinností smlouvy a vyplývající pro něj z **Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. 2019001739** a **Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. 2019001738**, s výjimkou práv uvedených v čl. 8, 9 a 10 Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. 2019001739 a čl. 8, 9 a 10 Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. 2019001738.
2. Obě smluvní strany shodně konstatují, že v souvislosti s touto Smlouvou o převodu práv a povinností, nevznikají (mimo ze smlouvy vyplývajících práv a závazků) smluvním stranám žádné nároky na finanční či jiná plnění, tj. převod práv a povinností dle této Smlouvy se sjednává jako bezplatný.

III.

1. Převod práv a povinností dle této Smlouvy o převodu práv a povinností trvá vždy pouze po dobu, po kterou s ním souhlasí obě smluvní strany.
2. V případě ukončení Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. 2019001739 a Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č. 2019001738 zaniká i tato Smlouva o převodu práv a povinností.
3. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, po jednom pro každou smluvní stranu, a nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že za podmínek vyplývajících ze zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, podléhá tato smlouva uveřejnění v registru smluv, přičemž uveřejnění dle tohoto zákona zajistí vlastník způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Smluvní strany si ujednávají, že vlastník je oprávněn bez omezení provést uveřejnění úplného znění této smlouvy včetně všech příloh v registru smluv i v případě, že povinnost k jejímu uveřejnění ze zákona dle předchozí věty nevyplývá, jakož i uveřejnění na oficiálních webových stránkách města České Budějovice. Smluvní strany berou dále na vědomí, že vlastník je povinen tuto smlouvu či skutečnosti z ní vyplývající uveřejnit nebo poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z příslušných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
4. Uzavření této Smlouvy o převodu práv a povinností bylo v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, schváleno usnesením Rady města ze dne 15. 7. 2019, č. 944/2019.

V Českých Budějovicích dne

V Českých Budějovicích dne

Ing. Jiří Svoboda
primátor
Statutární město České Budějovice

Ing. Jiří Heřman
předseda představenstva
ČEVAK a. s.

